



www.rubi.com



GERMANS BOADA S.A. Avda. Olimpiadas 89-91 08191 RUBI (Barcelona) SPAIN Tel. 34 936 80 65 00 E-mail: gboada@rubi.com

Table with 2 columns: Material type (UNIVERSAL, UNIVERSAL CERAMIC, HARD & DURABLE, MULTIPURPOSE, PORCELAINIC, ABRASIVE, MARBLE, RESCUE) and corresponding images of the diamond blades.

NL

- Lees de instructies zorgvuldig.
- Brug het juiste zaagblad voor het zagen van het materiaal.
- Gebruik ten hoogste het maximaal toegestane toerental.
- Gebruik geen beschadigd of gebogen blad of machine die misschien beschadigd is door een val.
- Zorg ervoor dat het blad in de juiste draairichting in de machine gemonteerd wordt.
- Wanneer het blad gemontereerd wordt, zorg ervoor dat het correct zit. Er mag geen speling op zitten, forceer het blad niet, maak het zacht niet groter.
- Controleer of de beschermkappen in perfecte staat zijn en monteer ze volgens de handleiding.
- Gebruik alle beschermingsmiddelen die bij de machine geleverd zijn.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Start de machine om hem te testen.
- Zorg voor voldoende wateroever bij het gebruik van diamant zaagbladen.
- Begin langzaam met zagen en verhoog de snelheid langzaam tot de gemiddelde snelheid.
- Bij gebruik van een droog zaagblad met een slijpmachine, stop elke 10-20 seconden om het blad af te laten koelen.
- Wanneer het blad zit zaagcapaciteit begint te verliezen, maar nog niet versleten is, zaag dan enige keren door een RUBI steen om het blad weer scherp te maken.
- Wees voorzichtig met het aanraken van het blad, nadat het werk klaar is: het blad kan nog heet zijn.

- Lea atentamente las instrucciones de uso.
- Utilizar siempre el disco adecuado en función del material a cortar.
- Tener en cuenta las revoluciones máximas de giro indicadas en el disco.
- No sobrepasar jamás.
- No trabajar nunca con discos dañados o que hayan sufrido algún golpe o caída.
- Durante el montaje, asegúrese que el sentido de giro indicado en el disco coincida con el de la máquina.
- Durante el montaje, fijar correctamente el disco al eje de la máquina.
- Verificar que las patinas de sujeción de la máquina se hallan en perfecto estado.
- Trabajar siempre con las protecciones de que dispone la máquina.
- Trabajar siempre con equipos de protección individual.
- Activar la máquina y efectuar una pequeña prueba de funcionamiento.
- Abrasivo.
- Marbril.
- Rescate.

DA

- Læs omhyggeligt vejledningen.
- Brug det rigtige saaeblad til det materiale, der skal skæres.
- Følg de maksimale omdrejninger grænserne i bladet.
- Brug ikke klingen hvis den er beskadiget eller skæv, skiven kunne have blevet skadet efter et fald.
- Sørg for, at skiven er sat op til at rode i den retning er angivet i maskinen.
- Ved fastgørelse, sørg for, at kniven sidder korrekt.
- Brug venligst alle beskyttelses foranstaltninger, der følger med din maskine.
- Brug personlige værnemidler.
- Start din maskine og test den.
- Når du bruger våd diamantklinge, skal du sørge for, at der er nok vand flow.
- Når du bruger et tørt klinge med en vinkelsliber, stop hvert 10-20 sekunder at give bladet til at køle ned.
- Når en klinge begynder at miste sin skære kapacitet, men synes ikke at være slidte, genkvikner den ved at kore det gennem en RUBI sten.
- Når jobbet er færdigt, være forsigtig, når du rører ved klingens. Det kan stadig være varmt.

- Carefully read the instructions.
- Utiliser le disque adapté au matériau à découper.
- Suivre le maximum rpm limits stated in the blade.
- Do not use damaged or bent blades or units that might have been damaged after a fall.
- Make sure that the blade is set up to rotate in the direction indicated in the machine.
- When setting up, make sure that the blade sits correctly on the wet saw's arbor.
- Verify that the decks are in perfect state and install them according to instructions.
- Please use all protections included with your machine.
- Start up your machine and test it.
- Start cutting gently and continue at a moderate speed.
- When a blade starts losing its cutting capabilities but does not seem to be worn, reactivate it by running it through a RUBI dressing stone.
- Once the job is finished, be careful when touching the blade. It might still be too hot.

RU

- Внимательно ознакомьтесь с инструкцией.
- Всегда используйте диск для резки определенного материала.
- Никогда не превышайте максимальное количество указанных на диске оборотов.
- Никогда не работайте с повреждёнными дисками, после падения диска на пол или сильного удара по диску.
- При установке диска, убедитесь, что направление вращения на диске совпадает с направлением вращения указанным на станке.
- Зарядите станок и закрепите диск на оси станка.
- Убедитесь в отсутствии люфта после установки.
- Убедитесь в исправности фиксирующих плашек станка.
- Всегда работайте с использованием всех защитных устройств, предусмотренных на станке.
- Всегда при работе используйте средства индивидуальной защиты.
- Запустите станок и проведите небольшую пробу.
- Если диск перестал резать, но рёбра ещё полотно до конца не изношены, обновите его чистящим блоком RUBI.
- После завершения работы обращайтесь с диском с осторожностью – он может быть горячим.

- Lire attentivement les instructions.
- Utiliser un disque adapté au matériau à découper.
- Prendre en compte la vitesse de rotation maximale indiquée sur le disque.
- Ne JAMAIS utiliser un produit endommagé ou ayant subi une chute.
- Lors du montage, s'assurer que le sens de rotation indiqué sur le disque coïncide avec celui indiqué sur la machine.
- Lors de l'installation, fixer le disque correctement sur l'axe de la machine.
- Vérifier que les plaques de serrage de la machine soient en parfait état.
- Toujours utiliser les dispositifs de protection dont dispose la machine.
- Porter la machine en permanence les équipements de protection individuelle appropriés.
- Démarrer la machine et la tester.
- Commencer à couper doucement et augmenter la vitesse modérément.
- Réaliser la coupe en appliquant un effort constant sans forcer sur le disque, sans faire de mouvements latéraux.
- Quand le disque commence à perdre sa capacité de coupe sans être totalement usé, le nettoyer à l'aide du bloc de nettoyage RUBI.
- Le disque peut devenir très chaud pendant le fonctionnement de la machine. Attendre le refroidissement du disque avant de le manipuler.

TR

- Talimatnameyi dikkatlice okuyun.
- Kesilecek malzemeye uygun bir disk kullanın.
- Bıçağın üzerindeki etiketleri referans kontrol edin.
- Bıçakda belirtilen max. devir hızını takip edin.
- Bıçağın makinede gösterilen yönde ayarlanmış olduğundan emin olun.
- Kurarken, bıçağın testere mili üzerine doğru oturdüğundan emin olun.
- Eger iyi kurulum işe herhangisi bir oynama olmas, Elmas bıçağı zorlamaya ve de iç çarpi girişletmeyin.
- Mükemmel düzümde olduğundan emin olun, talimata göre kurun.
- Kullanırken, makinenin tüm korumalı makinenizde kullanın.
- Kesim koryucyu ekipmanı kullanın.
- Kesim makinesini her zaman çalıştırırken kontrol edin.
- Makineyi başlatı ve test edin.
- Hicbir oynama, titreşim veya sürtleme olmadığında emin olun.
- Hafifçe kesmeye başlayın ve orta hızda devam edin.
- Eğer disk parçalanmaya başlıyorsa, ancak hala kesim kapasitesine sahip değilse, onu temizleyin.
- İşiniz bittiginde, bıçağı dokunmaya dikkat edin. Hala sıcak olabilir.

- Legeci atentament las instrucciones d'ús.
- Utilisar sempre el disc adequat en funció del material a tallar.
- Tingui en compte les revolucions màximes de gir indicades al disc.
- No treballar mai amb discos fets malbé o que hagin patit algun cop o caiguda.
- Durant el muntatge, asseguris que el sentit de gir indicat al disc coincideixi amb el de la màquina.
- Durant el muntatge, fixi correctament el disc a l'eix de la màquina.
- Verifiqueu que les plaques de sujeció de la màquina es troben en perfectes condicions i munti-les correctament.
- Treballi sempre amb equips de protecció individual.
- Activeu la màquina i dugui a terme una petita prova de funcionament.
- Si es treballa amb sec mitjançant amoladora, realitzar pauses cada 10-20 segons per tal de permetre que el disc es refregi amb l'aire.
- Quan es noti que un disc ha perdut la seva capacitat de tall sense estar totalment gastat, reactiva-lo mitjançant un bloc netejador RUBI.
- Ao finalizar o trabalho, preste atenção à manipulação do disco uma vez que pode estar quente.

PL

- Uważnie przeczytać instrukcję użytkowania.
- Zawsze używać dysku odpowiedniego do materiału, który ma być przecięty.
- Nigdy nie używać tarcz uszkodzonych lub tarcz po uderzeniu lub upadku.
- Przy montażu tarczy upewnić się, że kierunek obrotów podany na tarczy jest zgodny z kierunkiem obrotów silnika.
- Umieścić naleyście tarczę na osi silnika maszyny upewniając się, że tarcza po założeniu nie ma luzu.
- Upewnić się, że elementy mocujące tarczę są w idealnym stanie.
- Zawsze pracować z zabezpieczeniami, które posiada maszyna.
- Sprawdzić pikogramy na tarczy.
- Uruchomić maszynę i przeprowadzić małą próbę działania.
- Jeśli dysk przestaje ciąć, ale nie wykonywać ruchów bocznych czy ciężo po krzywej.
- Po zakończeniu pracy zachować ostrożność przy obchodzeniu się z tarczą, bowiem może ona być gorąca.

- Leia atentamente as instruções de uso.
- Utilizar sempre o disco adequado em função do material a cortar.
- Ter em atenção as rotações máximas indicadas no disco. Nunca devem ser excedidas.
- Não trabalhar com discos danificados ou que tenham sofrido algum golpe ou queda.
- Durante a montagem, assegurar-se que o sentido de rotação do disco coincida com o do motor da máquina.
- Durante a montagem, colocar correctamente o disco no eixo do motor.
- Verificar que as patinas de apoio do disco estão em perfeito estado.
- Trabalhar sempre com equipamento de protecção individual.
- Activar a máquina e efectuar uma pequena prova de funcionamento.
- Se o trabalho em seco com uma rebabadora, efectuar pausas a cada 10-20 segundos a fim de permitir que o disco arrefeça com o ar.
- Quando observar que o disco perdeu a capacidade de corte sem estar totalmente gasto, reative-o com o bloco limpador RUBI.
- Ao finalizar o trabalho, preste atenção à manipulação do disco uma vez que pode estar quente.

EL

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό δίσκο για κάθε υλικό.
- Σεβάστε το όριο των στροφών ανά λεπτό που αναφέρονται στις οδηγίες και να μην τις υπερβείτε.
- Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένους ή σπασμένους δίσκους, ούτε μπορεί να έσπασε ή κρηά από πέσιμο.
- Ελέγξτε ότι ο δίσκος τοποθετήθηκε σωστά και γυρίζει προς την φορά της ένδειξης βέλος που υπάρχει.
- Τοποθετώντας τον δίσκο βεβαιωθείτε ότι ακουμπάει καλά στην υποδομή του. Δεν θα πρέπει να υπάρχει σπινθηρίσματα ή τριβή μεταξύ τους.
- Πριν από την εργασία, ελέγξτε ότι η μηχανή είναι σωστά ασφαλισμένη με όλα τα προστατευτικά.
- Πριν από την εργασία, ελέγξτε ότι η μηχανή είναι σωστά ασφαλισμένη με όλα τα προστατευτικά.
- Πριν από την εργασία, ελέγξτε ότι η μηχανή είναι σωστά ασφαλισμένη με όλα τα προστατευτικά.
- Πριν από την εργασία, ελέγξτε ότι η μηχανή είναι σωστά ασφαλισμένη με όλα τα προστατευτικά.
- Πριν από την εργασία, ελέγξτε ότι η μηχανή είναι σωστά ασφαλισμένη με όλα τα προστατευτικά.
- Πριν από την εργασία, ελέγξτε ότι η μηχανή είναι σωστά ασφαλισμένη με όλα τα προστατευτικά.
- Πριν από την εργασία, ελέγξτε ότι η μηχανή είναι σωστά ασφαλισμένη με όλα τα προστατευτικά.
- Πριν από την εργασία, ελέγξτε ότι η μηχανή είναι σωστά ασφαλισμένη με όλα τα προστατευτικά.

- Legga attentamente le istruzioni di uso.
- Utilizzare sempre il disco adeguato in funzione del materiale da tagliare.
- Considerare la velocità massima di giro indicata sul disco. Non superarla in nessuna occasione.
- Non utilizzare mai dischi danneggiati o che abbiano subito colpi o cadute.
- Durante il montaggio, assicurarsi che il senso di giro indicato sul disco coincida con quello della macchina.
- Durante il montaggio, fissare correttamente il disco all'asse della macchina.
- Verificare che i rulli di sostegno del disco siano in perfetto stato.
- Lavorare sempre con le protezioni di cui dispone la macchina.
- Lavorare sempre con attrezzatura di protezione personale.
- Osservare le indicazioni nel disco.
- Attivare la macchina e effettuare una piccola prova di funzionamento.
- Iniziare il taglio suavemente e continuare con una velocità moderata.
- Quando non si lavora a secco utilizzando una smerigliatrice, effettuare pause ogni 10-20 secondi di modo da permettere al disco di raffreddarsi con l'aria.
- Quando notare che un disco perde capacità di taglio senza essere totalmente consumato, può riattivarlo utilizzando un blocco pulitore RUBI.
- Alla volta terminato il lavoro, prestare attenzione alla manipolazione del disco già che potrebbe essere caldo.

ZH

- 请仔细阅读说明书。
- 请根据加工材料的不同，选择合适的锯片。
- 详情请查看标签上的 5 位产品代码。
- 请勿在转速限定范围内使用金属打靶。
- 请勿不要使用损坏的、弯曲的或者跌落后有可能会损坏的金刚石锯片。
- 请保证锯片按照正确的方向安装。
- 当安装锯片时，请务必确认锯片完全固定之后再启动切割机。
- 在确定锯片盖完整之后，请按照说明正确使用锯片盖。
- 请将随机配送的所有保护部件安装到位。
- 操作时请使用个人防护设备。
- 启动切割机并进行测试，如果使用的是水冷锯片，请确保保水流量充足，同时请确保没有异常的震动和摩擦。
- 请以中等速度轻柔地开始切割。
- 当使用带研磨功能的干切锯片时，每 10-20 分钟需让锯片冷却到正常使用温度。
- 当一个锯片开始失去切割功能但看上去并没有磨损的情况下，请使用 RUBI 磨石来保持他的正常运作。
- 当切割工作完成之后，小心锯片烫手。

- Die vorliegende Bedienungsanleitung bitte aufmerksam lesen.
- Stets die zum Material passende Scheibe verwenden.
- Die auf der Scheibe angegebene, maximale Drehzahl berücksichtigen.
- Niemals durch Schläge oder Herabfallen beschädigte Scheiben zum Einsatz bringen.
- Bei der Montage darauf achten, dass die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmt.
- Bei der Montage, die Scheibe korrekt auf der Maschinenwelle befestigen.
- Sicherstellen, dass die Haltevorrichtungen an der Maschine technisch einwandfrei befestigt sind.
- Stets mit den an der Maschine vorhandenen Schutzeinrichtungen arbeiten.
- Stets mit persönlicher Schutzausrüstung arbeiten.
- Maschine anstellen und Funktionsprüfung durchführen.
- Sicherstellen, dass die Haltevorrichtungen an der Maschine technisch einwandfrei befestigt sind.
- Wird festgestellt, dass eine Scheibe keine Schnittkraft mehr aufweist, ohne dass sie bereits vollständig verschlissen ist, kann sie mit einem RUBI-Reinigungsblock geschärft werden.
- Bei Beendigung der Arbeit auf vorsichtige Handhabung achten, denn die Scheibe kann sich erhitzt haben.

FI

- Lue huolellisesti käyttöohjeet.
- Käytä leikkauttavia materiaaleille soveltuvaa laikkaa.
- Tarkista tuotenumero laikan tarrasta.
- Noudata laikkassa ilmoitettua max. kierroslukua.
- Älä ylitä ilmoitettua raja.
- Älä käytä vahingoittunutta tai vääntyynyttä laikkaa tai laikkaa, joka on saattanut vahingoittua pudotuttuana.
- Varmista, että laikka pyörimissuunta on sama kuin laitteessa ilmoitettu.
- Asenna laikkaa laitteeseen, varmista että se istuu aksellille tiukasti.
- Käytä laikkaa turvallaiteita, jotka laitteessa on.
- Varmista, että kaikki suojavarusteita, vaadittavat merkinnät löytyvät laikan tarrasta.
- Käynnistä laite ja testaa sitä.
- Aloita leikkaus varovasti ja jatka sopivalla nopeudella.
- Kuivalaikkala kulmahiomakoneella työstäessään muista pitää taukoja 10-20 sekunnin välein jäähdyttääksesi terää.
- Jos laikka tuntuu menettävän leikkaustehoaan, mutta ei näytä kulumelta, voit yrittää elvyttää sitä RUBI puhdistuskiellä.
- Lopetettuasi leikkaamisen, varo koskemasta terään, se voi olla vielä kuuma.

- Les bruksinstruksjonene nøye.
- Bruk alltid egnet blad for materialet du skal skjære i. For å sikre dette, se bladets etikett. (1-A)
- Ta hensyn til maks RPM (omdreiningstall) angitt på bladet. Aldri overstig denne grensen. (1-B)
- Arbeid aldri med ødelagte blader eller blader som har falt gulvet eller fått slag. (1-C)
- Ved montering må du kontrollere at rotasjonsretningen som er angitt på bladet tilsvarer maskinretningen. (2)
- Under montering må bladet festes riktig på maskinaksen. PÅSE at det ikke foreligger løst eller festing. Bruk aldri makt på bladet og forstørk ikke insidiediametere. (3)
- Kontroller at safegetselekkemene er i perfekt stand, og sett dem sammen på riktig måte. (4)
- Bruk alltid maskinens beskyttelse. (5)
- Bruk alltid personlig verneutrusting. Se piktogrammene på bladet. (6)
- Slå på maskinen og vær ut i et rask driftsstrekk. Før våte blader må du påse at det er rikkelig og kontinuerlig kjøling. PÅSE at det ikke forekommer vibrasjoner, bøyning eller sliping. (7)
- Start forsiktig å skjære og fortsatt deretter med en moderat hastighet. Bruk aldri makt på bladet og vær ut ikke sideveise eller buede bevegelser. PÅSE at du bruker egnet skjærebord. (8)
- Hvis du jobber tørt med en vinkelsliper, ta en pause hvert 10-, 20. sekund for å la bladet luftkjøles.
- Når du legger merke til at et blad har mistet sin skjærekapasitet når det ikke er helt utslitt, kan du skjerpe det ved hjelp av en RUBI keramikkblokk. (9)
- Hånder bladet med forsiktighet når du er ferdig med å arbeide, da det kan være varmt.

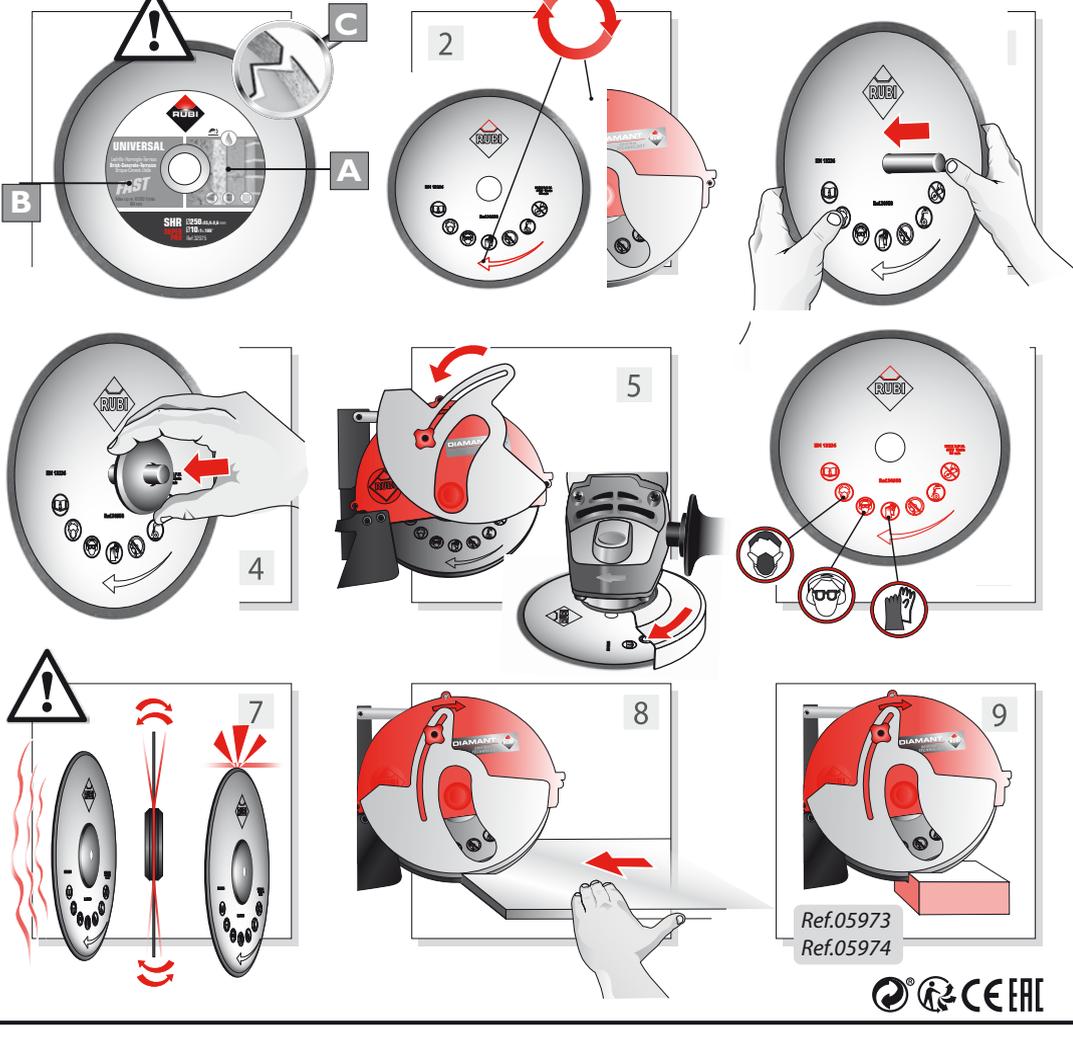
- Rūpigti izlasiet lietošanas norādījumus.
- Izmantojiet griežamajam materiālam atbilstošu disku. Pārbaudiet etiķeti uz diska. (1-A)
- Nemiet vērā maksimālo griešanās ātrumu, kas norādīts uz diska. Šo norādi nedrīkst pārsniegt. (1-B)
- Nedrīkst strādāt ar diskiem, kas ir bojāti , cietuši no trieciena vai kritiena. (1-C)
- Montāžas laikā pārbauciet, vai griešanās virzienu, kas norādīts uz diska, sakrīt ar mašīnas griešanās virzienu. (2)
- Montāžas laikā pareizi nostipriniet disku uz mašīnas ass. Pārbauciet pirms palaišanas, vai nav spraugu. Atturieties no diska piespiešanas vai iekšējā diametra palielināšanas. (3)
- Pārbaudiet, vai mašīna virzās ietverē ar ticamā ātrākumi. Samontējiet to pareizi. (4)
- Strādājiet, izmantojot aizsardzību, kas ir pieejama uz mašīnas. (5)
- Strādājiet ar individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. Skatiet piktogrammas uz diska. (6)
- Ieslēdziet mašīnu un veiciet nelielu tās darba testu. Izņemtojut disku mītrajai griešanai, pārbaudiet, vai dzēsēšana ir pietiekama un nepārtraukta. Pārbauciet, vai nav vibrācijas, deformācijas vai skrambu. (7)
- Sāciet griešanu ar samazinātu ātrumu, lai vieglāki sasniegtu mērēnu ātrumu. Nespiediet uz disku un neizpildiet sānu kustības vai izliektu griezumu. Pārbaudiet, vai griezuma dziļums ir pietiekams. (8)
- Strādājot ar slīpmašīnu sausā veidā, apstādiniet to ik pēc 10-20 sekundēm, lai ļautu diskam atdzist gaisā.
- Ja skiet, ka diska ir zaudējies savs griešanas spējns, izmantojiet triksnais ltais RUBI, lai nepielautu tā pilnīgu nolietošanos. (9)
- Pabeidzot darbu, uzmanīgi apējieties ar disku, jo tas var būt karsts.

- Přečtěte si pozorně tento návod.
- Při práci používejte vždy vhodný kotouč pro dělení. Zkontrolujte vždy údaje uvedené na štítku kotouče. (1-A)
- Dodržujte maximální otáčky uvedené na štítku kotouče. Nikdy je nepřekračujte. (1-B)
- Nikdy nepoužívejte jakkoliv poškozené nebo ohnuté kotouče. (1-C)
- Při montáži kotouče zkontrolujte, zda směr otáčení kotouče souhlasí se směrem otáčením uvedeným na stroji. (2)
- Při montáži kotouče jej upevněte správně na vrétno stroje. Ujistěte se, že po jeho nasazení nemá kotouč žádnou vůli. Nepoužívejte při montáži silu a nesnažte se zvětšit vnitřní průměr kotouče. (3)
- Ujistěte se, že příruby stroje jsou nepoškozené. Osadte je přesně dle návodu. (4)
- Pracujte vždy se všemi ochrannými pomůckami a prostředky, které se dodávají ke stroji. (5)
- Pracujte vždy s osobními ochrannými pomůckami a prostředky. Zkontrolujte si obrázky na štítku kotouče. (6)
- Zapněte stroj a proveďte zkoušku funkčnosti. U kotoučů s řezáním za mokra zkontrolujte dostatečně a nepřetržitě chlazení kotouče. Ujistěte se, zda kotouč nemá vůli, nevíruje nebo nedochází ke tření. (7)
- Rež začněte pomalu a pokračujte nadále mírnou rychlostí. Neplaťte na kotouč, nepohybujte s kotoučem do stran a nesnažte se o krkvy. Ujistěte se, zda hloubka řezu je adekvátní. (8)
- V případě řezání s kotouči na sucho pomocí uhlíkové brusky, přerušete každých 10–20 vteřin práci za účelem ochlazení kotouče vzduchem při běhu na volno.
- V případě že kotouč ztrácí schopnost řez, aniž by byl úplně spotřebovan, obnovte jej pomocí použité keramikové bloku RUBI. (9)
- Po dokončení práce manipulujte s kotoučem s nejvyšší opatrností, stále může být horký.

- Läs igenom användarinstruktionerna noggrant.
- Använd alltid en lämplig klinga för materialet som ska tillskäras. Se etiketten på klingan för att göra detta. (1-A)
- Ta hänsyn till det maximala varvet för klingan.
- Överskrid aldrig denna gräns. (1-B)
- Arbeta aldrig med skadade klingor eller klingor som har tappats eller utsatt för slag. (1-C)
- Kontrollera under monteringen att rotationsriktningen som står på klingan stämmer överens med maskinens rotationsriktning. (2)
- Fast klingen ordentligt på maskinaxeln under monteringen. Se till att det inte finns något spel efter att klingan satts fast. Tvinga inte klingan på plats och gör inte den invändiga diametern större. (3)
- Kontrollera att sågens fastskilmmor är i perfekt skick och montera dem på rätt sätt. (4)
- Använd alltid maskinens skydd. (5)
- Bar alltid personlig skyddsutrustning. Se piktogrammen på klingan. (6)
- Sätt på maskinen och gör ett snabbt drifttest. För våta klingor, se till att det finns ordentligt med kylning och att kylningen är kontinuerlig. Kontrollera att det inte finns några vibrationer, böjningar eller avskaningar. (7)
- Börja skära försiktigt och fortsätt sedan under måttlig hastighet. Använd aldrig våld och gå aldrig sidledes eller bojande förflyttningar. Se till att skärdjupet är korrekt. (8)
- Vid torrarbete med slipmaskin måste maskinen pausas var 10:e till 20:e sekund för att bladet ska luftkylas.
- Om du märker att klingan har förlorat sin skärformåga, men inte är helt utsliten, kan du förbättra den genom att använda ett RUBI keramikblock. (9)
- När du är klar med arbetet, hantera klingan varsamt eftersom den kan vara mycket varm.

- Atidžiiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.
- Visada naudokite pjamnamai medžiagai tinkamą diską. Jei nežinoite, skaitykite ant disko esančią etiketę. (1-A)
- Laikykites maksimalaus sukimosi greičio, nurodyto ant disko. Niekada jo neviršykite. (1-B)
- Niekada nedirkite su sugadintais diskais arba diskais, kurie buvo nūmesti ar sutrenkti. (1-C)
- Surinkdami įstikinkite, kad ant disko nurodyta sukimosi kryptis atitinka įrenginio sukimosi kryptį. (2)
- Surinkdami tinkamai tvirtinkite diską prie įrenginio ašies. Tvirtininkite, kad nėra jokio laisvumo.
- Tvirtininkite, kaip reikia tvirtinti diską, kad būtų užtikrintas jo vidinio skersmens. (3)
- Tvirtinkite, ar tvirtinimo gnybtai yra puikios būklės, ir tinkamai juos sumontuokite. (4)
- Būtinai naudokite įrenginyje numatytus apsauginius įtaisus. (5)
- Būtinai naudokite asmenines apsaugos priemones. Žr. simbolius ant disko. (6)
- Įjunkite įrenginį ir atlikite trumpą veikimo bandymą. Naudodami drėgnus diskus užtvirtinkite, kad ausinimas būtų pakankamas ir nepertraukiamas. Įstikinkite, kad nėra vibracijos, sulinkimų arba įbrėžimų. (7)
- Atsargiai pradėkite pjauti, teškite vidutiniu greičiu. Niekada nespauskite disko ir nesitikite judinti į šonus arba lenktų judesių. Įstikinkite, kad pjovimo gylis pakankamas. (8)
- Jei diskas naudojamas sausas su šliufoviu, pertraukite darbą kas 10–20 sekundžių, kad oras ataušintų diską.
- Pastebėję, kad disko pjovimo pajėgumas sumažėjo, bet jis nėra visiškai nusidėvėjęs, galite atnaujinti diską naudojant „RUBI“ keraminį blokelį. (9)
- Baigę darbą, elkitės su disku atsargiai, nes jis gali būti įkaitęs.

- برجاء قراءة التعليمات بعناية
- استخدم القرص المناسب للمادة المراد قصها كما هو مبين على الصلوق الموجود على القرص (1-A)
- اتبع حدود السرعة المدمومة على القرص لا تزيد عليها (1-B)
- لا تستخدم القرص التالف أو المعوص أو الواحد التي يمكن أن تكون تالفة (1-C)
- تأكد من أن القرص مثبت على المدور في المكان الصحيح كما (2)
- حيث التثبيت تأكد من أن وضع القرص المبلل في مكانه الصحيح ولا يوجد فراغ في وضع التثبيت ويجب إبعاده عن الضغط على (3)
- القرص الماسي أو توسيع القطر الداخلي للقرص تحقق من أن القرص تم تركيبه وصيغته في الوضع الصحيح كما هو مبين في التعليمات (4)
- برجاء استخدام الحماية المرفقة مع الماكينة (5)
- برجاء استخدام وسائل الوقاية وايضا " الرسومات البيانية الموضحة على القرص الماسي (6)
- ابدأ بتشغيل الماكينة للتأكد في حين استخدام القرص الماسي المبلل تأكد من أن كمية الماء الموجود كافية للتفتق ثم تأكد من (7)
- انه لا يوجد اهتزازات فراغ بين القرص والمحور ابدأ القص ببطء وسرعته متوسطة وعدم الضغط على القرص ، جرب القص الجانبى أو امحني كما انه يجب التأكد من أن القص (8)
- حين استخدامك لقرص نائشف يجب أن تتوقف كل 10 إلى 20 دقيقة كي تبرد القرص ببرد
- حين يبدأ القرص في فقدان القدرة على القص فيجب تنظيفه (9)
- بواسطة حجر التثبيت الخاص برسى RUBI (9)
- في حين الانتهاء من العمل الانتباه لعدم لمس القرص لانه سوف يكون ساخناً جداً"



- 取扱説明書をよくお読みください。
- ディスクのラベルを正しくご覧になり、使用する材質に適切なディスクを常にお選びください。(1-A)
- ディスクの最高回転速度にご注意ください。最高回転速度を決して超過しないようにしてください。(1-B)
- 損傷したディスクや割ったディスク、強い衝撃が当たったディスクは決して使用しないでください。(1-C)
- 組立て時には、ディスクと機械の回転方向が一致するようにしてください。(2)
- 組立て時には、機械の中心にディスクをしっかりと取り付けてください。取り付けた後は、ディスクに揺れがないことを確認してください。(3)
- ディスクを無理に動かしたり、内側の直径を変形させないでください。(3)
- 機械の固定ディスクが正しい状態かどうかを確認し、正しく取り付けてください。(4)
- 機械に付属されているプロテクターを常に使用してください。(5)
- 使用時には常に保護用具をご使用ください。(6)
- ディスクに付属されている表をご覧ください。(6)
- 機械を移動させ、正しく作動するかどうか確認してください。ウォークオフ切断では冷却が十分かつ継続されているか確認してください。振動やゆがみや摩擦がないことを確認してください。(7)
- ひきやりと切断をはじめて速度を上げていきなす。ディスクに無理な力を掛けたり、横に動かしたりカーブさせたりしないでください。切断の深さが適切かどうか確認してください。(8)
- クライマターをオンにするときは必ず、10秒から20秒ごとに機械を休ませ、ディスクを風で冷やしてください。
- 完全に消耗する前にディスクの切断能力が落ちたと感じたら、RUBI クラリアーブロックを使用してください。(9)
- ご使用後のディスクは高温になっていますので、ディスクの取り扱いにくれぐれもご注意ください。

- Pozorně si přečtěte tento návod.
- Při práci používejte vždy vhodný kotouč. Vždy si skontrolujte údaje uvedené na štítku kotouče. (1-A)
- Dodržujte maximální otáčky uvedené na štítku kotouče. Nikdy ich nepřekračujte. (1-B)
- Nikdy nepoužívejte akokolvej poškozené alebo ohnuté kotouče. (1-C)
- Při montáži kotouča skontrolujte, či smer otáčania kotouča súhlasí so smerom otáčania uvedeným na stroji. (2)
- Při montáži upevnite kotouč správně na vrétno stroje. Ujistěte se, že po nasazení nemá kotouč žádnou vůli. Nepoužívejte při montáži silu a nesnažte sa zvětšit vnútorný priemer kotouča. (3)
- Ujistěte se, že příruby stroja sú nepoškozené. Osadte ich presne podľa návodu. (4)
- Pracujte vždy zo všetkými ochrannými pomôckami a prostriedkami, ktoré sa dodávajú ku stroju. (5)
- Pracujte vždy a osobnými ochrannými pomôckami a prostriedkami. Skontrolujte si obrázky na štítku kotouča. (6)
- Zapnite stroj a spravte skúšku funkčnosti. Pri kotoučoch s rezaním za mokra skontrolujte dostatočne a nepretržite chladenie kotouča. Uistite sa, či kotouč nemá vôľu, nevíruje alebo nedochádza ku treniu. (7)
- Rež začnite pomaly a pokračujte naďalej miernou rýchlosťou. Neplaťte na kotouč, nepohybujte s kotoučom do strán a nesnažte sa o krkvy. Uistite sa, či je adekvátna hĺbka rezu. (8)
- V prípade rezania s kotoučami na sucho pomocou uhlíkovej brusky, prerušete každých 10–20 sekúnd prácu za účelom ochladenia kotouča vzduchom pri behu na voľno. (9)
- V prípade, že kotouč stráca schopnosť rezať, ale ešte nebol úplne opotrebovaný, obnovte ho pomocou použitej keramikovej bloku RUBI. (9)
- Po dokončení práce manipulujte s kotoučom s najvyššou opatrnosťou, stále môže byť horúci.

- Lugege hoollkat kasutusjuhiseid.
- Kasutada alati lõikamiseks sobivat lõiketera. Vastav teave asub lõiketera küljes oleval sildil. (1-A)
- Arvestage alati lõiketerale märgitud maksimaalse pöörde arvuga. Seda on keelatud ületada. (1-B)
- Keelatud on kasutada vigastatud, mahakukkunud või lõõgi saanud lõiketerasid. (1-C)
- Kokkumonteerimisel veendu, et lõiketerale märgitud pöörlemissuund vastab masina pöörlemissuunale. (2)
- Kokkumonteerimisel fikseeri lõiketera kindalt telje külge. Pärast fikseerimist veendu, et see ei liiguks. Lõiketera ei tohi jõuga suruda ega selle sisediametrit suurendada. (3)
- Kontrolli, kas saekinnitusklambrid on korralikult kinni. Kinnita need korralikult. (4)
- Alati tuleb kasutada masina kaitsevarustust. (5)
- Alati tuleb kanda isiklikku kaitsevarustust. Vaata teabelehti lõiketeral. (6)
- Lülita masin sisse ja kontrolli selle tööseisundit. Märgilõiketerade puhul veendu, et jahutus oleks piisav ja ühtlane. Veendu, et ei oleks vibreerimist, kummumist ega krimumist. (7)
- Alusta lõikamist ettevaatlikult, seejärel jätka keskmisel kiirusel. Keelatud on lõiketera liigset jõu või külgedele suruda või kaarjaid liigutusi teha. Veendu, et sisselõikesügus oleks sobiv. (8)
- Livhamsinåren kveivrimst i tootades tehke iga 10–20 sekund järel paus, et lõiketera jahtuks. (9)
- Kui on mäha, et lõiketera ei ole enam kõige teravam, kuid ei ole veel täielikult kulunud, teritage seda RUBI keramiilise luisuga. (9)
- Töö lõppedes käsitsige lõiketera ettevaatlikult, kuna see võib olla tuline.

- Figyelmesen olvassa el a útmutatószöveget.
- Minden esetben válassza ki a végadöntő anyaghoz alkalmas kést. Ehhez olvassa el a késélen lévő címkéket. (1-A)
- Vegye figyelembe a késen lévő maximális fordulatszámokat. Soha ne lépje túl ezt az értéket. (1-B)
- Soha ne dolgozzon sérültl késekkel, vagy olyanokkal, melyeket leejfették, vagy kicsorbultak. (1-C)
- Osszeszereléskor győződjön meg róla, hogy a késen feltüntetett forgásirány megefeleljen a gép forgásirányának. (2)
- Osszeszereléskor a kés megfelelően rögzítse a gép tengelyéhez. Rászérlesse a gép győződjön meg róla, hogy ne legyen holtpótlak. Soha ne erőltesse a kését és ne tágtítsa ki a belső átmérőt. (3)
- Ellenőrizze, hogy a fűrés befogópofái kifogástalan állapotban vannak-e és megfelelően szerezle össze. (4)
- Minden esetben használja a gépen lévő védelmi funkciókat. (5)
- Mindig használjon személyi védőfelszerelést. Tekintse meg a késen lévő jelzéseket. (6)
- Kapcsolja be a gépet és végezzen egy gyors próbázemest. Nedves vágás esetén győződjön meg róla, hogy a hűtés elegendő és folyamatos-e. Ellenőrizze, hogy nincs-e rázkódás, megszorulás, vagy kopás. (7)
- Lassan indítsa a vágást, majd a kés után mérsékelt sebességgel. Soha ne erőltesse a kését és ne végezzen oldalirányú, vagy hajlított mozdulatokat. Győződjön meg róla, hogy elegendő-e a vágásmélység. (8)
- Ha száraz darálást végez, 10–20 másodpercenként tartson szünetet, hogy a kés lehűlhessen. (9)
- Ha azt észleli, hogy a kés vágóképessége csökken de a kés még nem kopott el teljesen, a RUBI keramiablokk használatával megújíthatja a kését. (9)
- Munkavégzés után óvatosan kezelje a kését, mivel az forró lehet.

- Cititi cu atenție instrucțiunile de folosire.
- Kasutades alati lõiketera materjalil caruia ii este recomandat. Verificati referintele pe eticheta de pe disc. (1-A)
- Folositi rpm maxim recomandat . Nu depasiti acest indice. (1-B)
- Nu folositi discuri diamantate deteriorate sau indoitte sau unitati care au fost deteriorate in urma contactului cu solul. (1-C)
- Asigurati-va ca discul este montat in asa fel incat sa se roteasca in directia indicata pe masina. (2)
- Cand il montati, asigurati-va ca discul este corect pozitionat pe arbore. Daca este montat in mod corepunzator nu ar trebui sa existe nici un fel de abateri "joc". Nu fortati discul si nu incercati sa mariti diametrul interior. (3)
- Verificati daca puntea masinii este in perfecta stare si instalati discul conform instructiunilor. (4)
- Folositi toate masurile de protectie indicate. (5)
- Folositi echipament de protectie. Verificati diagramele de pe discurile diamantate. (6)
- Porniti masina si testati-o. Cand folositi discuri diamantate cu taiera umeda , asigurati-va ca debitul de apa este suficient. Asigurati-va ca nu exista "joc", vibrati sau fuctiune. (7)
- Incepeti prin a taia incet si continuati cu o viteza moderata. Nu fortati discul in timpul utilizarii, nu incercati sa efectuati miscari laterale sau taieri circulare. Asigurati-va ca adancimea de taiera este cea potrivita. (8)
- Cand folositi un disc pentru taiera uscata , opriti-va din 10-20 secunde pentru a permite taiera discului. (9)
- Cand observati ca discul isi pierde din capacitate de taiera , dar nu pare a fi avariat, "reactivati-l" folosind blocul ceramic RUBI pentru discuri. (9)
- Dupa ce ati terminat treaba , aveti grija la modul in care manuiti discul deoarece acesta ar putea sa fie prea incins.

- Pozorno pročítajte upute.
- Odgovoriti reza ploču za upotrebište skladno vrsti materijala koji namjeravate rezati. Prikladnost ploče provjerite na odgovarajućoj naljepnici. (1-A)
- Pridržavajte se uputa o maksimalnom broju okretaja navedenom na reznjoj ploči te ga nemojte prekoračivati. (1-B)
- Nemojte upotrebljavati oštećene ili savijene rezne ploče ili uređaje oštećene pri padu. (1-C)
- Rezne ploče namjestite tako da se okreću u smjeru navedenom na mašini. (2)
- Kad je namješate, provjerite da je rezna ploča ispravno postavljena na osovinu pile za mokro rezanje. Ako je prikladno instalirana, ne bi trebalo biti nikakve tresnje. Dijamantnu reznju ploču nemojte forsirati ili joj širiti unutarnji promjer. (3)
- Provjerite da se listovi u dobrom stanju i instalirajte ih skladno uputama. (4)
- Molimo vas da koristite svu zaštitu koju ste dobili s vašom mašinom. (5)
- Molimo vas da koristite osobnu zaštitnu opremu. Provjerite dijagrame na dijamantnoj reznjoj ploči. (6)
- Pokrenite svoju mašinu i isprobajte je. Pri korištenju dijamantnih reznjih ploča na mokro, osigurajte dovoljan protok vode. Provjerite da ne dolazi do tresnje, vibracije ili trenja. (7)
- Nježno počinite rezati i nastavite umjerenom brzinom. Reznju ploču nemojte forsirati, pokušajte s bočnim pokretima ili zaobljenim rezovima. Provjerite da je dubina rezanja prikladna. (8)
- Pri korištenju rezne ploče na suho s brusilicom, svakih 10-20 sekundi stanite kako bi ona mogla da se reza ploča ohladi. (9)
- Kada reza ploča počne gubiti svoju reznju svojstva, ali još nije pobahana, popravite je tako da je koristite na RUBI kamenu za obradu. (9)
- Jednom kad ste dovršili posao, pažljivo dodirujte reznju ploču koja bi još uvijek mogla biti vruća.

